Porównanie tłumaczeń I Kronik 3:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ci zaś urodzili mu się w Jerozolimie: Szima\* i Szobab, i Natan, i Salomon – czterej z Bat-Szui,\*\* \*\*\* córki Amiela\*\*\*\* –[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Szima, ׁשִמְעָא (szim‘a’), por. Szumua, ׁשַּמּועַ (szammu’a) w <x>130 3:5</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Bat-Szui, ּבַת־ׁשּועַ (bat-szua‘), czyli: córka obfitości (bogactwa), por. Batszeba, ּבַת־ׁשֶּבַע (bat-szebba‘), czyli: córka przysięgi, w <x>100 11:3</x>. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>100 12:24</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Amiela, עַּמִיאֵל (‘ammi’el), czyli: moim bliskim jest Bóg, w 2Sm 11 :3: Aliam, אֱלִיעָם (’eli‘am), czyli: mój Bóg moim ludem. [↑](#footnote-ref-5)